





## У Кіраўскім раёне воіск напаў на грыбнікоў

20 верасня ў Кіраўскім раёне (Магілёўская вобласць) воіскі напаў на лесе на двух грыбнікоў. Папірскіх заўважылі па мясцінах, даламоў і былі даставлены ў мясцовую балістэ. Урачы на выключалі, што воіск мог быць хворы на шаленства. У Кіраўскім раёне тэрмінова атрылі медыкаменты і вакцыны, зольныя прадукцыі за-ражэнне людзей.

Гэта ўжо 90-ы з пачатку года выпадак кантакту людзей з хворымі на шаленства жывёламі ў Магілёўскай вобласці. Магілёўскі гарвыканкам загадаў пачаць ад-страляваць жывёл у сувязі з небяспечнай распаўсюджвання шаленства. Асабліва трывожу ў спецыялістаў выклікае абста-ноўка ў сельскіх раёнах, жыхары якіх не заўсёды звяртаюцца па медыцынскую дапамогу ў выпад-ку ўкусу.

Канстанцін УВАРАЎ.

## Брэсцкая мытня перадае канфіскаваныя абразы ў праваслаўныя храмы

Два дзесяткі абразоў перадала мытня Брэсцкай мытні ў праваслаўныя храмы Брэсцкай. Новае абразы з чыста ў парк-ве і Страліцы Брэсцкага раёна. Больш за дзесяткі абразоў будуць перададзены ў Свята-Мікалаўскай гарнізонны храм у Брэсце і ў Спас-Праабражэн-скай царквы ў Хмелёва Жэбінскага раёна. Яшчэ 24 абразы з ліку тых, што былі за-

трыманы падчас дагляду цягні-коў, будуць накіраваны ў Палац-коў епархіальнае ўпраўленне. Як паведаваў БелТА членік на-чальніцтва Брэсцкай мытні Міка-лай Ігнаціў, сёння ёсць супра-тоўнікі быць прадукцыяй вываз за мяжу 395 абразоў, складаных і іншых прадметаў рэлігійнай куль-туры. Кошт запыманых абразоў больш за 60 мільёнаў рублёў.

Валодзіч КАЗЛОВІЧ.

## ІЗ ПОЧТЫ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

### Верните обесцененные вклады!

Уважаемый главный редак-тор! Мы, пенсионеры, обра-щались к Президенту Республики Беларусь, но наши письма перадресовываются в Сберега-тельный банк.

В свою первую предвыбор-ную кампанию А.Г. Лукашенко обещал вернуть обесцененные вклады и заявил, что если вкладчик мог купить холодильник или другую ценную вещь, то банк должен восстановить эту возможность. Но Сберегательный банк продолжает грабить население, т.е. вкладчиков. Позвольте

Р.С. Выскажем копию ответа банка. Наши сбережения нужны нам при жизни, а не после смерти.

#### БЕЛАРУСБАНК

Акционерное общество  
"Беларусбанк"  
Минск, 20-й этаж, 20-й этаж  
Тел.: 017 220 10 10, 017 220 10 10  
Факс: 017 220 10 10, 017 220 10 10  
E-mail: info@belarusbank.by  
www.belarusbank.by

Открытое акционерное общество  
"Сбербанк России"  
Минск, 20-й этаж, 20-й этаж  
Тел.: 017 220 10 10, 017 220 10 10  
Факс: 017 220 10 10, 017 220 10 10  
E-mail: info@sberbank.by  
www.sberbank.by

Станевич Э.И.  
ул. Коммунистическая, 21-8  
221 1400, г. Полоцк

О компетенции вкладов

Уважаемый Эдуард Иосифович!

Рассмотрев, по поручению Администрации Президента Республики Беларусь, Ваше обращение, в пределах своей компетенции сообщаем следующее.

Компетенция сбережений населения производится в соответствии с Указом Президента Республики Беларусь от 21.04.1998г. №229 229 "О компетенции обеспечения вкладов и облигаций целевого беспроцентного займа 1990 года на приобретение товаров длительного пользования (исключая бытовую технику) и исключая из реальных экономических возможностей государства. Постановления Совета Министров Республики Беларусь и Национального банка Республики Беларусь от 19.06.1998г. №972/18 и от 15.03.1999г. №368/14 для банка определены правила начисления компенсации, в соответствии с которыми каждому вкладчику Сберегательного банка начислена сумма компенсации.

Возврату Вашей обесцененной ситуации, связанной с фактически обесценением вкладов, открытых еще в Сберегательном банке СССР и хранившихся до настоящего времени в АСБ "Беларусбанк", поясняем, что государство выделяет на компенсацию денежные средства в определенном размере и банк не вправе самостоятельно увеличивать сумму выплачиваемой компенсации.

Именно с тем, произведенная компенсация - это оферта, но не завершающий этап компенсации, и по мере улучшения экономической ситуации будет рассматриваться вопрос о дальнейшей компенсации обесценения сбережений.

Первый заместитель  
Президента Правления

В.З. Лукьяненко

## ПРОДОЛЖЕНИЕ ТЕМЫ

# НЕНАВИСТЬ У КРЕСТА. КАК ЕЕ ПЕРЕБОРОТЬ?

## Требование

7 июня 2001 г. редакция газеты "Народная воля" опубликовала статью Владимира Шакутина "Ненависть у креста. Пора с ней покончить". В статье, в частности, пишется, цитирую: "Говорит инвалид Великой Отечественной войны подполковник в отставке минчанин Иван Ефимович Кобец:

— Уже прошло более полувека, как мы разгромили Рейх. И за преступления, совершенные гитлеровцами в годы той войны, наказаны не только главные военные преступники. Понес наказание и народ Германии, слепо поддерживавший Гитлера и его бредовые идеи. Только на полях сражений против СССР немцы потеряли убитыми, ранеными и пленными 10 миллионов солдат и офицеров. А сколько гражданского населения Германии погибло под обломками зданий от бомбо-вых ударов при налетах на города американских летающих крепостей и советских тяжелых бомбардировщиков?

Нужно учитывать, что немцы покаются за свои преступления, а новые поколения, родившиеся после войны, построили новую Германию. Она теперь добровольно оказывает помощь нашему народу. Белорусам — жертвам фашизма — выделили в виде помощи огромную сумму валюты: 894 миллиона марок. Кроме того, оказывают они и гуманитарную помощь лекарствами и медицинским оборудованием для больницы. Поэтому и мы должны пойти им навстречу и разрешить на местах захоронений немецких солдат поставить надмогильные кресты и памятные знаки".

Противоположного высказывания по поводу захоронения солдат и офицеров нацистской Германии я нигде и никогда не делал. Моя позиция по этой проблеме абсолютно иная. Прах гитлеровцев должен быть вывезен в Германию и там захоронен.

Прощу принести мне извинения и опубликовать опровержение.

И.КОБЕЦ.

## От "светлого будущего" — в темное прошлое

Как известно, войны между народами развязывают не солдаты, а руководители правительств и главы государств. И всегда по-всюду они сели на земле только смерти, оставляя за собой множество солдатских могил, уничтожение которых у всех народов считается великим грехом.

Именно об этом шла речь в статье "Ненависть у креста", опубликованной в "Народной воле" 7 июня 2001 года. Напомню: в статье отмечено, что "согласно положениям Женевской конвенции 1949 года, которую подписала Беларусь, и на нашей территории должны сохраняться немецкие кладбища. И не только из-за соблюдения христианских традиций и морали. Десятки тысяч крестов над вражескими могилами будут вызывать чувство гордости у внуков и правнуков за подвиг, совершенный героями Великой Отечественной войны".

Публикация вызвала большой резонанс не только среди ветеранов войны. В поддержку создания атмосферы дружбы, взаимопонимания и примирения между народами Беларуси и новой Германии выступает молодое поколение, которое предстоит жить в XXI веке. А это не нравятся главным законопроектным классовой борьбы — коммунистам-членикам, активно поддерживающим в избирательной кампании кандидата на пост президента страны Александра

Лукашенко. Они взяли в большинстве руки руководство ветеранскими организациями и главы государств. И всегда по-всюду они сели на земле только смерти, оставляя за собой множество солдатских могил, уничтожение которых у всех народов считается великим грехом.

Чтобы окончательно изолировать Беларусь от Европы и под видом "интернати" сдать ее в плен России, коммунисты решили разгнать карту "немецких военных захоронений". А в качестве пробной силы для осуществления своих замыслов используют пожилых людей, манипулируя сознанием тех, кто в условиях "рыночного социализма" фактически оказался в нищете. Возникает вопрос: по какому праву Коммунистическая партия Беларуси "приватизировала" руководство ветеранскими организациями страны и грубо вмешивается в решения государственных вопросов внешней политики.

В письме в редакцию "Народной воли", секретаря Первомайского райкома партии Иван Кобец выражает свое несогласие с содержанием моей публикации в "Народной воле".

Во-первых, он предлагает немцам извлечь из могил останки своих соотечественников и доставить в Германию для перезахоронения. Только вот какую пользу извлечет белорусы из реализации абсурдного "проекта" и каким способом будет решена проблема перезахоронения наших соотечественников, похороненных в Германии, при ответных мерах? А это уже призыв к новой холодной войне.

Во-вторых, Иван Ефимович требует извинения перед ним за якобы приписанный ему текст, где он положительно высказался об установлении памятных знаков на местах немецких захоронений. Хочу заметить, что устная речь героя всегда приводит в удивительную форму и не всегда совпадает с печатной.

Я с Иваном Ефимовичем давно знаком, поскольку живу в одном доме. И беседуя с ним часто на разные темы, в том числе по проблеме военных захоронений. В прошлом году он высказался положительно по решению затронутой проблемы. Иван Ефимович, видимо, уже забыл о нашем разговоре, а, быть может, под воздействием звонка на его квартиру партийного начальника, не разделяющего точку зрения "Народной воли".

Поэтому он вынужден извиняться от прежних слов. А извиняться я должен перед Иваном Кобцем, а перед редакцией "Народной воли" за выбор неуместного собеседника, который разделяет только точку зрения газеты "Товарищ".

Владимир ШАКУТИН, участник Великой Отечественной войны, заместитель председателя правления Белорусского общественного объединения "Лёс", бывший узник фашизма.



Фото IREX/ProMedia.

## Не издевайтесь над покойниками

Прочитала в Вашей газете статью В.П.Шакутина "Ненависть у креста. Пора с ней покончить" и пришла к выводу, что эта статья правильная, актуальная, очень злободневная. Эту статью читала и обсуждала некоторые бывшие малолетние узники фашистских концлагерей и тоже пришла к такому же выводу. Нельзя издеваться над покойниками: они ничего плохого нико-

му уже не сделают. Ведь тогда же и Германия пришлось извлекать из могил наших солдат и перевозить их останки на территорию СНГ. Уми не постижимо, чем все это может закончиться! Мы полностью согласны с мнением автора. Я знаю его очень много лет, сохраняю все его статьи и заметки, публикуемые в газете, и проникнута к нему глубоким уважением.

Я являюсь бывшим малолетним узником фашизма. Во

время Великой Отечественной войны лишилась родителей и всех родственников, лишилась круглой сиротой. С 1942 по 1954 г. находилась в детских домах г.Минска. Находясь во время немецкой оккупации в детском доме №3 (станция Козырево, район Червенского рынка), не понаслышке знаю, что такое война.

М.ЖУКОВА, г.Минск.

## Наша страна должна быть самой милосердной

Если кто-нибудь подумает, что я не видела войны, он глубоко ошибается. Наша семья была пострадавшей в нашем сельском совете. Сама я в 12 лет без родителей была вывезена в Германию и прошла все круги ада. Но это предисловие.

Когда мы отмечаем много дорогих для нас трагических дат, мы должны помнить о тех, кто в это время был вывезен в Германию и прошел все круги ада. Но это предисловие.

Время неминуемо, скоро не останется ни одного ветерана, ни одного участника войны. Уйдут ветераны, нет могил, так может, и той ужасной войны не было?

Я считаю, что наша страна, как самая пострадавшая в годы второй мировой войны, должна быть и самой милосердной, самой боковой страной. Необходимо создать мемориал павших в годы войны, и частью этого мемориала должны быть убоженные немецкие захоронения. На могилах немецких сол-

дат должен стоять огромный крест как наглядное напоминание, что будет с теми, кто погубил человечество. Ветеранов можно, но надо поднимать выше этой боли. Надо оставить потомкам наглядные доказательства прошедшей ужасной войны. Только тогда мы можем быть уверены, что наши дети, внуки, правнуки никогда не узнают, что такое война.

С уважением  
Р.ЛАВРОВИЧ,  
бывшая малолетняя узница.  
г.Минск.

## 3 НАТУРЫ

### "Дурная галава"

Гэта словы адна бабця некалькі разоў паўтараў у часе галасавання, маючы на ўвазе самую сябе. На яе было балачка глядзець: нехайная сцёнутая чорнай гумкай разьнёсеныя валасы, стаптаная ў фіфі, зношаны плашч, з-пад якога выглядаў край старай спадніцы. Тыповы партрэт гарацых прыхільнікаў ППРБ.

З маўклівага паўтараўня выбарчай каміі бабця разьвязла

Дзе ваш гонар, таварыш палкоўнік?

На ўчастак прыйшоў паважанага веку ваенны ў званні палкоўніка. У сваім часе, паўна, такі — мара многіх дзячч. Пра галасаваньне. Дадумінава. Падыходзіць да членаў каміі і прасіць:

— Дайце мне даведку, што я прагаласаваў...

Наёма было глядзець на відэафона заслужанага чалавека ў войскавым мундзіры палкоўніка, які вымольваў гэтую

палымную агітацыю за свайго куміра. І самы ён разумны, і самы добры, ну, крыху памыляецца, дык з кім не бывае? Ды і не ён внават, а мясцовыя кіраўнікі. За каго ж яшчэ галасаваць, як не за яго? За гэтых? (Выразна жэст для скроні ў адваротнага кірунку — В.Ганчарык). А Домаш? Хацце ўсю Беларусь разваліць... А вы, малады, нас, старых, судзіце. Мы жыццё прабылі, ўсё ведаем. Ах,

паперку: яму загадалі прынесці, інакш не пусцяць за мяжу. Спраўдзіла бядзі!

Дзе ж чаго ж яе давалі шапоўня ваенная? Паставілі на калені, а вы і не спрабуйце ўзняцца.

Хочаце запярэчыць, што той палкоўнік — выключэньне? Але ж выключэньне толькі пацярдае агульныя правіла.

"Ваенны кодэкс" не дазваляе назіральніку спытаць вы-

### "Нам сказалі..."

ху. Я акунуўся ў трагедыю гэтых зусім неабліглых людзей, простых выканавцаў, "крайніх", чымі рукамі сёння ўлады душаць каміі. Праўда, у кожнай каміі звычайна знаходзіцца нехта, хто выконвае брудную працу з відэафона задымленнем: вытанне назіральніка, не дазваляе ім прысутнічаць

### "Мазаў! Мазаў!..."

Электарат Лукашэўкі — часцей (кашчэне, ёсць выключэньні) — пажыллыя, маладукаваныя, паўняныя мужчыны і гэтыя ж забойныя жанчыны.

Прышоў адзін такі разам з жонкай. Яна прагаласавала раней, пачаў у кабінэ і яму падказвалі, дзе ставіць "пушчыку". З каміі папрасілі не пераходзіць маўжыш вынічваючы.

— Ды ён даўно вызначыўся. Ён за Лукашэўку!

Мужчына з гонарам "выканаў" свой грамадзянскі доўг і, ілчы да выхаду, абурана кідаў:

— А за каго ж? За Ганчарыка? Я сёння па ўсёй Дзевятуютэ ягоную морду мазаў, мазаў! Карычневая фэбры!

І гэтыя нямудрыя, злыны быў выраз на твары адданга лукашыста, што не паказіваў гэтым

яму абраніку: мець такіх абранікаў? Дакладная копія Ша-чыкава з булгакаўскага "Сабачага сэрца".

...З гэтым жа расшчым на-строём — паказваючы ад непажа-данага назіральніка — кроху ад мяне праз усю залу "таварышч" Чорны, каб загадаць:

Галасаванне

шы ў вясковай дзіцячай грамад-зе жартаўнік. Галасуюць — дык пішчыць, як свінні ў плоце. Хо-та маці, той перамажа...

Я паверыла і мне было не-прыемна, што мама ходзіць "пішчыць".

Тыя найўняны дзіцячыя

мая дурная галава! Не ўяўляю, дзе ж тут білетэнь кілаць? За яе, за яе, канешне, нашага найлепшага...

Казач пра нейкую логіку ў ейных развагах не выпадае. З аднаго боку, самакрытычныя — "дурная галава", з другога — "слухайце нас".

Калі ж узрашце паразумне-юць галавы ў такіх бабляў.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць.

баршчыкаў. Таму мы не ведаем, хто менавіта здзейсніў паразу-не, рызкуючы атрамываць да трох гадоў пазбавлення волі — прымусам дзятэрмінова прагласа-ваць таварыш палкоўніку (ці аднаму яму?), ды яшчэ і даведку прынесці. Але тэрмін такога значэнства не мае межаў. Не-калі за гвалт над свабодным во-левыяўленнем грамадзян прыдзецца адказаць



ПИСЬМА ИЗ АМЕРИКИ

# На зеленъ тянет всех

Медики считают, что бактерии, однажды поселившись в организме человека, ни за что не подпустят к нему других, своих конкурентов. Они уж сами его допрыгнут. Так что, заболев одним, можно не опасаться прочей хвори.

Потому Штаты так спокойно и относятся к любым утверждениям о падении курса доллара, снижении эффективности своей экономики, проблемах фондового рынка. Они уже "заражены" хроническим успехом, они хорошо обжили свое место под солнцем, научились не слышать завистников, изгоев, неудачников. Американская экономика с ее огромнейшим потенциалом в течение последних трех лет растет невиданными темпами — до четырех процентов в год. Но самое удивительное, что успехом таким не охладил никто — ни президент, ни Конгресс, ни бизнес, ни все другие государственные институты управления.

Вот и думай: или руководители уж слишком хороши да мудры, или в экономике великой страны произошло что-то такое, чего не могут понять и рулевые этого могучего корабля. А может быть, Америка уже живет по неведомым до сих пор законам? Может быть...

Но название этого феномена уже придумано — Новая Экономика. Главное в ней — преодолеть кризисы и проблемы с наименьшими социальными потерями. И сегодня основные показатели, характеризующие "здоровье" американской экономики, выглядят по-прежнему вполне прилично. Речь идет в первую очередь об объемах и темпах роста валового продукта, производительности труда, покупательской способности населения, уровне безработицы и, конечно же, инфляции.

Последнее — любимое дитя, особая забота великого старца, мудрого 74-летнего экономиста, председателя Федерального резерва Алана Гринспена. Америка с ним считается и называет королем национальной экономики. Старик не только прекрасно играет по вечерам на саксофоне, но и в совершенстве знает секреты управления финансами. Гринспен иногда выступает с "троянскими" режиссами, но они, как правило, не раскрывают всех секретов его политики, а

только дают незаметный толчок для движения рынка в нужном направлении.

И все-таки достаточно ли Гринспена и его команды для управления экономикой страны? Может быть, указанные выше особенности новой экономики требуют и принципиально новых методов управления? Хотя состояние экономики США стабильное, страна, например, что превышает в бюджете доходов над расходами оказалось для общества большим скандалом. Объективности ради скажу, что успехи экономики США связаны не только с умелым ее руководством. Иные факторы тоже имели место. Скажем, по-настоящему революционные преобразования в компьютерных технологиях. США здесь несомненный лидер. Недаром богатейшими людьми на Земле стали именно американцы, точнее те, кто вовремя и первым понял, за чем будущее. Как, например, мультимедиа Билл Гейтс, состояние которого равно достоянию Бельгии, Швеции, Люксембурга и Ирландии, вместе взятых. Один человек владеет капиталом, равным национальному достоянию четырех государств...

Помогли Америке и финансовые кризисы в Азии, Латинской Америке, России. Капитал этих стран нашел себе прибежище прежде всего в надежном американском доме, стабильно увеличивая состояние приносимой ей страны. На фактическое отсутствие инфляции в США повлияло то, что товары, поступающие в Америку, производились в странах, охваченных кризисами. Практически бесплатная рабочая сила, низкая себестоимость при высокой цене — верная гарантия финансового успеха.

Сегодня Соединенные Штаты Америки делают такие невероятные успехи, что если они сползнут, то это целой реакцией отразится на мировой экономике. Так что самое время поговорить о лодке дельта в бочке с медом.

Ведь шкура неубитого медведя может быстро исчезнуть вместе с экономическими успехами. Это прекрасно понимают те, кто сейчас в ответе за страну. Потому как предприятия, которые основаны на передовых технологиях, закладываются из-за нехватки квалифи-

рованной рабочей силы. Чрезмерный рост фондового рынка вызывает опасения и федеральной администрации и наиболее дальновидных инвесторов. Америка уже имеет дисбаланс между размером личных доходов и объемом налогов, которые американцы могут приобрести на эти доходы.

Падение уровня безработицы и рост реальной зарплаты привели к тому, что рабочие перестали дорожить своими местами. Простой "инжи" уверен в том, что, уволившись, он в течение нескольких дней найдет работу как минимум с такой же оплатой. Отсутствие у молодых американцев опыта кризиса приводит к тому, что новое поколение тратит деньги, не задумываясь о будущем. Причем еще не заработанные деньги: за последние четыре месяца объем банковских кредитов под залог увеличился на 25 процентов. Зависающие обычно акции и недвижимость.

Возник огромный дисбаланс по платежам. Поскольку американские производители не способны обеспечить спрос сами, все больше и больше товаров в США ввозится. Уже несколько лет импорт заметно превышает экспорт. Итог: годовое отрицательное сальдо торгового баланса достигло гигантских размеров — 250 миллиардов. Эта огромная "дыра" внешнего торгового баланса Америки закрывается лишь благодаря постоянному притоку капитала из иностранных инвесторов, который одновременно еще и покрывает отток капитала из США. Да и сами американцы умеют делать деньги из ничего, 48 процентов жителей страны владеют какими-либо акциями. Дело это выгодное. Если банковский вклад за год пополнит ваш счет на 5—6 процентов, то, скажем, акции компании "Майкрософт" реально могут обогатить их владельцев в два-три раза больше. Финансовый рынок в США оказался намного эластичнее, чем производственный сектор, и финансисты отзываются на спрос быстрее производителей. В результате повышается опасность того, что компании не станут увеличивать объем производства товаров, а просто повысят цены на свою продукцию. Что и будет причиной инфляции. Осторожная

Америка затаилась и внимательно наблюдает за ситуацией.

Нечто похожее уже случалось в Японии и Юго-Восточной Азии. Эти страны пережили лихорадку на финансовых рынках и снижение деловой активности. Америка пока держится, но случись подобное в США, и весь мир будет расшатываться за это. Или, по крайней мере, те страны, которые используют доллар.

А использование их, если я не ошибаюсь, все — от великой России и Грузии до независимой Эстонии и родной Беларуси. В Минске даже весной, при полном изобилии овощей, фруктов, молодой крапивы, черемши и петрушки, народонаселение испытывает непроходящий, хронический авитаминоз. На "зелень" — вечный символ Америки — тянет всех. От юного студента до мудрого пенсионера, так и не сумевшего, а может, и не пожелавшего понять, как его американские ровесники умудряются счастливо жить всего лишь на одну пенсию.

Чего не отнять, того не вернуть — с народом нашему правительству повезло. Как минимум еще пять лет "памяркоуные" болельщики будут с удовольствием гнуть торб на хитрое меньшинство. Мне же лично кажется, что даже больше. Оглянитесь: подросло новое поколение бедных, но гордых. Их уже научили радоваться картошке на столе, собственной корове в сарае, селедке в магазине, дрянным сигаретам, пустым обещаниям. Круг замкнулся, с чем я и поздравляю соотечественников. Тем более что они очень хотели такого изобилия.

Придет время и на простой вопрос "Как живешь?" мне ответят: "Нормально, хорошо, что хоть войны нет". Много лет назад я где-то уже слышал эти слова, одновременно удивляясь их великой мудрости и страшной наивности.

Так и живем...

Леонид АНОП, собственный корреспондент "Народной воли" в Соединенных Штатах Америки. Вашингтон.

ФУТБОЛ

## Прайзгралі, але не сорама

Только самцы заўзятыя прыхільнікі барысаўскага БАТЭ ды людзі, якіх зусім не разбіраюцца ў футболе, маглі спадзявацца на перамогу беларусаў у матчы супраць італьянскага "Мілана".

Так, у спрэчкі існуе і такое права: парадокс б'е клас. Але большай частай гэты самы клас, майстарства, але і паводзіны падобныя адыбасы і на мінескіх стадыёнах "Дынама" ў час першай сустрэчы 1-га раунда Кубка УЕФА.

Калі судзіліся матчы масіва БАТЭ і "Мілана", я маю на ўвазе ўзровень іх майстарства, дык паражэнне барысаўскага з лікам 0:2 выглядае заканамерным. Амажы кожны трэці ірок самагата татуаванага клуба "Зорка" еўрапейскага ці сусветнага футбола, а ў нас толькі Віталь Кутузаў з нацяжкай цягне на такую адзнаку. Кошт любога з міланцаў пераважна галавы бюджэт беларускага клуба...

Падвядзём вынік самой гульні. Італьянцы лепш ведалі, як выкарыстоўваць не толькі галыя моманты, але і паводзіны на іх. Яны былі значна бліжэй да перамогі, чым выхаванцы Пунтуса — да нічыя.

З другога боку, адзначу, што беларускі амаатар футбола за БАТЭ зусім не сорама, каманда зрабіла ўсё, што магла. Зноў мы атрымалі добры ўрок ад майстроў. Шкада толькі, што час нашай вучобы неўмыла даўся цяжкім. Хаміліст 6 ўбачыў перамогу БАТЭ іх італьянскіх камандаў над тымі італьянскімі грандамі яшчэ пры жыцці.

У наступныя чысер барысаўчане правядуць у Мілане сустрэчу ў адзак. Можна, нам пазнаць паглядзець паядынак на тэлебачанні, але і тая гульня, свядком якой мы былі, безумоўна прынёсала асалоду. Калі яшчэ дзевяццаць пабачыць зорак сусветнага футбола!

Уладзімір ДАЎЖЭНКА.

**Размешчаю рекламу на страницах "Народной воли". Вы не только укрепите свой бизнес, но и строите новую Беларусь!**

Рекламу не обязательно доставлять в редакцию, ее можно вместе с газетой передать по факсу: (017) 206-69-04. Телефон для справок: (017) 206-69-06.

## БОЛЕЗНЬ ПОДКРАДЫВАЕТСЯ СЗАДИ

"Блажен, кто рано по утру имеет стул без принуждения. Тому и пища по нутру, и все доступны наслаждения".

Помните эти пушкинские строки? Написаны они давно, но актуальности своей не потеряли и сегодня. За "царский" образ жизни — сидячую работу, цивилизованную пищу — мы расплачиваемся нарушением функций кишечника, целым набором недугов, в числе которых и исконно "царская болезнь" — геморрой.

### Забудьте слово "операция"

До сих пор наиболее радикальным средством избавления от геморроя считалась операция.

Каждый год в мире проводится миллионы операций по поводу устранения геморроидальных узлов, и врачи-проктологи продолжают направлять на эту крайне болезненную процедуру все новых и новых больных. Но стоит ли настолько запустать болезнь? В действительности хирургическое лечение требуется и применяется только в особо тяжелых, исключительных случаях. Если вы вовремя попадете в умелые руки профессионала-проктолога, когда болезнь еще не запущена, то имеются все основания утверждать, что полного излечения удастся достичь без оперативного вмешательства. Во всем мире существует и эффективно применяется иной метод лечения этого недуга — без риска, без боли, без госпитализации. Международная корпорация "ОН КЛИНИК" вот уже более 10 лет решает проблему избавления от геморроя за несколько посещений врача нехирургическими методами!

3—5 сеансов продолжительностью четверть часа каждый. Врачи клиники используют уникальное оборудование новейшего поколения.

Хотите излечиться так просто и быстро? Если вы страдаете от геморроя или фиссуры (фиссура — трещина в заднем проходе), если у вас есть боли и кровотечения, не стоит тянуть. Сегодня, когда вы получаете гарантию на три года, — прочь сомнения!



Гарантия обеспечивает каждому пациенту, который в этом нуждается, повторные бесплатные процедуры в течение трех лет. Гарантия предоставляется при условии, что больной выполняет рекомендации врача.

Чтобы попасть на прием к квалифицированному врачу-проктологу, достаточно короткого разговора по телефону. Не стоит продлевать страдания, если вы можете излечиться так просто и быстро!

### Работаем надежно и с гарантией!

Минский филиал международной корпорации "ОН КЛИНИК", "ОН Клиник-Минск" — это единственный медицинский центр, дающий гарантию на три года после завершения безоперационного лечения геморроя и фиссуры. Сам этот факт — лучшее доказательство того, что мы уверены в успехе лечения и готовы гарантировать это. Почему? Данные, накопленные в течение последних лет, свидетельствуют о том, что уникальная методика "ОН КЛИНИК" позволяет избежать хирургического лечения даже в тех случаях, когда пациент уже получил направление на операцию. Успех гарантирован в 90% случаев. Вывод прост: нельзя затягивать с визитом к врачу, не стоит продлевать страдания, если вы можете излечиться так просто и быстро!

**Запись на прием в международный медицинский центр "ОН Клиник-Минск" по тел.: (017) 283-23-23.**

**Адрес: ул. Богдановича, 53.**



**СЕЙЧАС ВЫ СМОЖЕТЕ ПОСЕТИТЬ 82-ИЙ ФИЛИАЛ "ОН КЛИНИК" И ЭТОТ ФИЛИАЛ — В МИНСКЕ!**

## УЧЕБА В МИНСКЕ

### Компьютерные курсы

Программа обучения	Примечания	Цена	Фирма	Тел.
Курсы. Начальный курс.	Windows 98, Word, Excel, E-mail, Internet — 72 часа	0,6 у.е. за час.		258-57-60
Курсы. Применение ПЭВМ в бухгалтерии	1С бухгалтерия — 40 часов. Бухгалтерия БЭСТ — 40 часов.	0,6 у.е. за час.	УП Алгоритм ПС (учебный центр) Свидетельство о регистрации № 100006883 от 28.03.2000 г. Мингорисполком.	251-80-63
Курсы. Компьютерная графика и верстка.	CorelDraw, Adobe Photoshop, PageMaker — 140 часов; AutoCad — 72 часа	0,65 у.е. за час.		258-57-60
Курсы. Техобслуживание ПЭВМ и ЛВС, базы данных, языки программирования (Java, Delphi, C++, Visual C, Visual Basic) и др.		до 1 у.е. за час.		251-80-63

### ДАЙДЖЕСТ

#### Турецкий правозащитник заморил себя голодом

В Турции продолжается голодовка протеста в защиту прав заключенных. В четверг погиб 35-й голодающий. 21-летний Юсуфоглу скончался на 137-й день голодовки. Он находился в Кукукармуллу, пригороде европейской части Стамбула. В акции протеста участвуют многие заключенные и активисты правозащитных организаций.

Они протестуют против судебной реформы, в ходе которой правительство собирается строить новейшие тюрьмы образца F-тур. В этих зданиях обычные камеры на 60 человек будут заменены на меньшие, вместительностью по три человека. Правозащитники заявляют, что реформа нарушает права человека, так как в случае строительства новых тюремных зданий в камере останется меньше свидетелей пыток и избиений заключенных тюремщиками.

#### США и ЕС объединяются в борьбе с терроризмом

Государственный секретарь США Колин Пауэлл встретился с бельгийским министром иностранных дел Луи Мишелем, верховным представителем ЕС по внешней политике и политике безопасности Хавьером Соланой и ответственным за внешние связи Европейской комиссии Кристофером Паттенном.

"В ближайшие дни, недели и месяцы США и ЕС создадут коалицию для борьбы со злом терроризма. Мы будем действовать вместе для того, чтобы расширять и улучшать сотрудничество во всем мире", — говорится в документе, опубликованном по итогам встречи. Помимо совместных военных усилий, предполагается расширить информационные контакты между странами ЕС и США: в частности, предполагается, что полиция каждой из сторон будет иметь доступ к электронным данным другой.

"АФР".

#### Нанесен удар по Ираку...

Военная авиация США и Великобритании нанесла бомбовый удар по позициям ПВО на юге Ирака. Согласно заявлению Пентагона, авиация поразила заданные цели к юго-востоку от Багдада. По окончании операции все самолеты благополучно вернулись на свои базы.

В Пентагоне подчеркнули, что эти удары не являются частью операции, которую планируется осуществить в ответ на совершенные на прошлой неделе теракты в США. Они являются лишь действиями по предупреждению возможной угрозы со стороны Ирака для самолетов, совершающих облет территории, запретной для полетов иракской авиации, заявил пресс-секретарь военного ведомства США.

#### Впервые министром Эквадора стал индеец

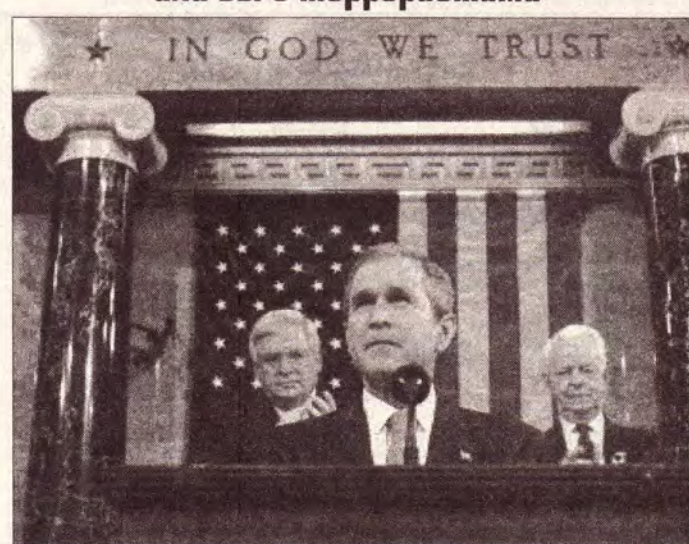
На должность министра общественного благосостояния был назначен 41-летний Луис Малдонадо. Интерес это сообщение привлекает потому, что он является индейцем, а теперь Малдонадо стал первым индейцем, который занимает министерский пост. Известно, что в прошлом Малдонадо был членом Федерации индейцев Эквадора, а в январе 2000 г. возглавлял восстание, которое отстранило от власти президента Хамла Махуада. Уже в качестве министра Малдонадо заявил, что приоритетом его работы станет борьба против дискриминации.

#### Шарль Азнавур поздравил Армению с Днем независимости

Французский певец и композитор Шарль Азнавур прибыл в Ереван для участия в торжествах по случаю 10-летнего юбилея независимости республики Армения и 1700-летия провозглашения христианства государственной религией. "Эти события важны двойной, но они имеют еще большее значение, ибо папа Римский, предстатель всех католиков мира, оказал нам честь посетить Армению", — заявил шансонье. Напомним, что с 1995 года певец является армянским послом по особым поручениям по вопросам гуманитарной деятельности и по состоянию представителем Армении при ЮНЕСКО. В эти дни в Ереване и в Гюмри (Ленинкан) откроются памятные певцу в знак оценки его искусства и вклада в помощь Армении, оказанную после разрушительного землетрясения 1988 года.

ИТАР-ТАСС.

#### Джордж Буш: "Или вы с нами, или вы с террористами"



Президент США Джордж Буш.

Джордж Буш выступил на совместном заседании сената и палаты представителей Конгресса США со специальным докладом о борьбе с терроризмом. Президент подчеркнул, что его речь, обращенная одновременно ко всему американскому народу и к правительствам других стран, "не является сообщением о начале войны". В то же время Джордж Буш попытался дать официальный ответ на множество вопросов, которые возникли у американцев к правительству за последние дни, в первую очередь, "кто и почему" совершил атаку на Нью-Йорк и какие меры будут приняты правительством Соединенных Штатов. Он четко указал на то, что отныне не может быть никакой компромиссной позиции по отношению к врагам.

"Американцы должны теперь сознательно противопоставить себя организованному терроризму, который стремится подчинить себе весь мир. Другие страны также должны определиться с выбором своей позиции: "Или вы с нами, или вы с террористами", — объявил Буш. В частности, талибы должны выдать лидеров группировки "Аль-Кайда" и открыть для инспекции все тренировочные лагеря террористов на территории Афганистана. Президент США добавил, что талибы должны "действовать немедленно". "Они или выдадут террористов, или разделят их участь", — заявил он.

"Си-Эн-Эн".

#### Экологи Бразилии любой ценой хотят вернуть трех английских попугаев

Власти Бразилии возобновили оказание давления на Великобританию в вопросе выдачи трех попугаев ара, которые были конфискованы у бразильца, пытавшегося ввезти птиц на территорию королевства в 1998 году. Об этом сообщили в Экологическом институте Бразилии. Конкретно институт начал набор добровольцев для активизации акций по защите трех попугаев. Также в адрес экологического ведомства Соединенного Королевства будет направлен официальный запрос о выдаче ара. Известно, что данный вид попугаев отличается светлой-голубой окраской. Они — в списке видов, находящихся на грани исчезновения.

"Рейтер".

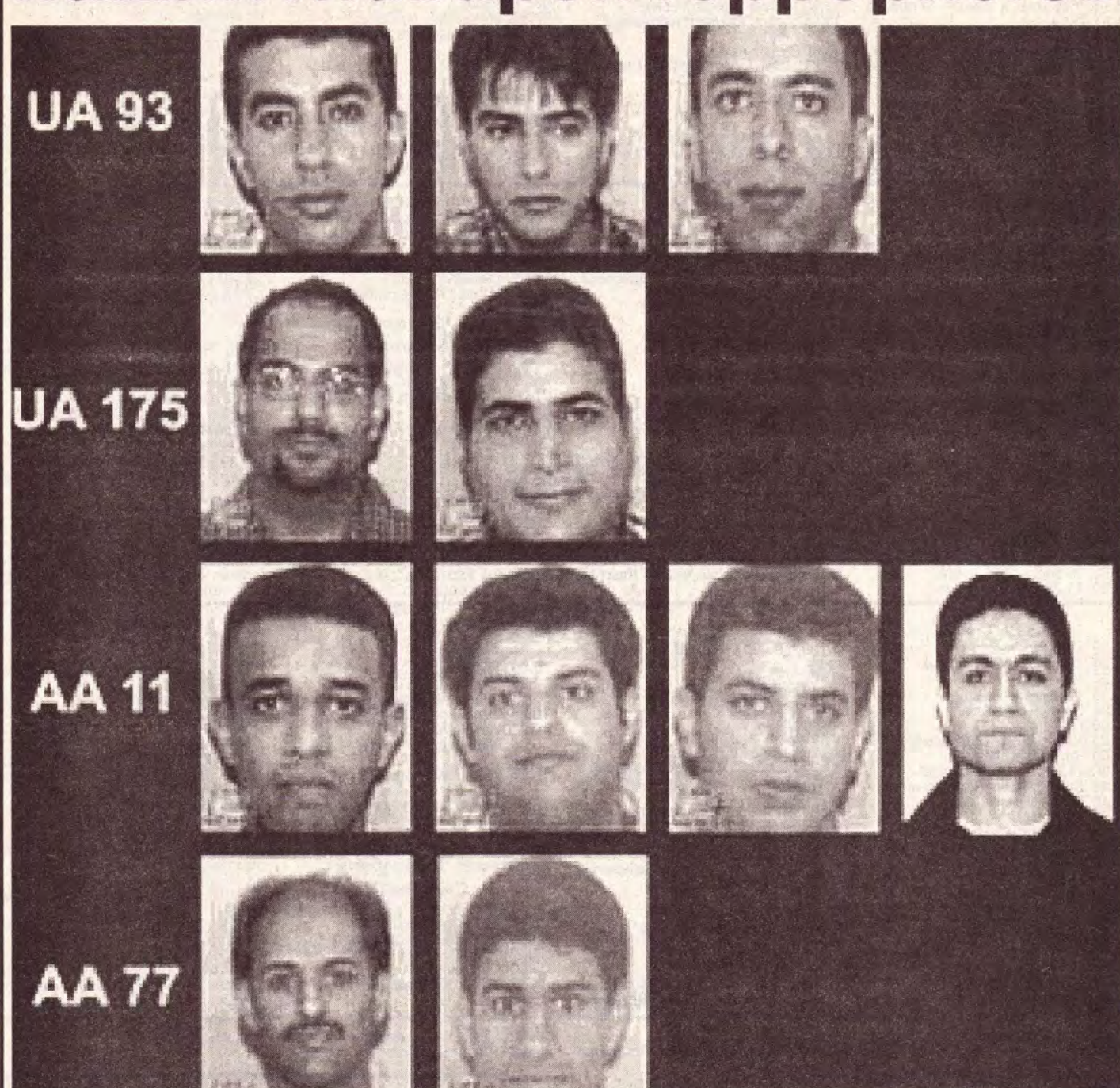
#### Греция не пускает в Македонию украинские танки

Греческие таможенники предотвратили поставку 30 танков из Украины в Македонию. Украинский сухогруз с танками уже на протяжении пяти дней стоит на яхоре за пределами гавани города Салоники. По сообщению греческой печати, задержка этой поставки была произведена по просьбе НАТО, которая тем самым пытается оказать нажим на Скопье с целью ускорить принятие конституционных поправок в пользу албанского национального меньшинства.

Deutsche Welle.

СЕНСАЦИЯ

## Израильские разведчики нашли главарей террористов



ФБР опубликовала фотографии террористов, виновных в гибели более 8000 человек в США (слева на снимке номера рейсов убитых самолетов).

Израильские спецслужбы нашли организаторов и исполнителей терактов в Нью-Йорке и Вашингтоне. Как сообщает MIG News со ссылкой на агентство, военная разведка Израиля располагает сведениями, что за недавними террористическими акциями в США стоит Ирак, выступивший наряду с бен Ладеном "спонсором" при подготовке террористов-смертников.

По данным израильских спецслужб, руководство операцией осуществлял Имам Мутиниех, гражданин Ливана, глава "заграничного отдела" террористической организации "Хизбалла" и Айман аль-Завахири, гражданин Египта, лидер егип-

петского подразделения "Исламского джихада", член организации "Аль-Кaeda", возглавляемой Усамой бен Ладеном. Их местонахождение в настоящее время неизвестно. Предполагается, что Мутиниех мог сделать пластическую операцию и проживает по поддельным документам в Бейруте. Аль-Завахири, вероятно, в настоящее время скрывается на территории Египта.

Израильская разведка располагает точными данными, что иракские представители в прошлом году имели контакты с Аль-Завахири и Мутиниехом. Известно, что иракские власти финансировали их деятельность. Эта информация косвенно под-

тверждается пакистанскими спецслужбами, которым удалось захватить и допросить сотрудника иракской разведки Салаха Сулеймана, который лично контактировал с Аль-Завахири.

На счету Имада Мутиниеха целый ряд громких терактов. Именно он планировал взрыв израильского авиалайнера 12 апреля 1997 года. Считается, что он похитил и убил резидента ЦРУ в Бейруте Уильяма Буки. По данным израильской разведки, именно его люди взорвали израильский культурный центр

в Аргентине в 1994 году. Мутиниех разыскивается правительством многих европейских стран и США. За его голову назначена награда в два миллиона долларов.

Аймана аль-Завахири, известный среди исламских террористов как "доктор" и "учитель", тоже спланировал множество терактов. Считается, что именно он разработал план взрыва посольства США в Кении и Танзании в августе 1998 года.

Алена ДАШКЕВИЧ.

Р.С. По только что поступившим сведениям, Саадом Хуссейном официально предложено США оказать гуманитарную помощь "в связи с ужасной трагедией". Интересно, что он имел в виду?



09.30 Музыкала-разлекателная праграма "Ночны разгавор с Алексеем Лушчыковым".

---

**Адрас рэдакцыі:**  
220030, Мінск, вул.Энгельса, 34а.  
Прымёння: (017) 260-68-71.  
Тэл./факс рэкламнага аддзела: 206-69-04.  
E-mail : nv@irex.minsk.by  
<http://nv.promedia.minsk.by>

---

**Індэкс 63222.**

---

**Заснавальнік  
і галоўны рэдактар  
Іосіф СЯРЭДЗІЧ**

*Іосіф Сярдзіч*

---

У сувязі з адсутнасцю магчымасці рэдакцыя матэрыялы не рэцензуе і не вяртае, права ўстаўлення ў пераніскі пакідае за сабой. За інфармацыю, размешчаную ў рэкламных аб'явах, рэдакцыя не адказвае. Могуць друкавацца матэрыялы, у якіх пазіцыя аўтара не падзяляецца газетай.  
Рэгістрацыйнае пасведчэнне №246. Нумары газеты надрукаваны з дыяпазітву ў ПП "Моджык". Адрас: г. Мінск, вул. Кірава, 50. Подпісныя ў друку з 15.00. Фармат А-2. Тыраж: 43660 экз., Заказ № 760.